





Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

The Ukrainian Weekly English Language Supplement

Address: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

WEAPON OF ANTI-SEMITISM

In the December 7, 1959 issue of Life Magazine there appeared a feature article by its correspondent Patricia Blake entitled, "New Agony for Russian Jews," in which several paragraphs are devoted to alleged Ukrainian anti-Semitism, a charge perennially repeated against the Ukrainians.

This is, of course, a cardinal sin for any conscientious reporter who pretends to understand the Soviet reality. Moreover, she even attempts to whitewash the communist government by asserting that "the police puts a stop to the violence before it goes too far" or the "Ukrainians have always hated the Jews."

Nothing is said about how much freedom the Ukrainians have under the Communist rule, or whether any actions are possible unless they are instigated by the government.

These charges are extremely damaging to the Ukrainians and the Jews as well, and are false in their very essence. There is no question that anti-Semitism exists in many countries, and that it exists also in Ukraine.

The tragedy of Jewish-Ukrainian relations was due to the fact that the Jewish national policy was always oriented toward the government and regime under which they lived.

On the other hand, Jewish writers intentionally keep silent about the Jewish-Ukrainian cooperation, about the national Jewish autonomy granted to the Jews in the free Ukrainian National Republic, about Jewish ministers in the diplomatic and government service of the Ukrainian National Republic in 1917-1920.

The anti-Ukrainian line and propaganda conducted by Jewish writers and journalists is not only detrimental to the Ukrainians, it is also pernicious for the Jews themselves, inasmuch as it reflects the traditional policy of Moscow in instigating one people against the another.

UCCA AT WORK

On Saturday, December 5, 1959 the Policy Board of the Ukrainian Congress Committee of America held its plenary meeting, at which several UCCA members from all parts of the country, participated.

In conclusion, we may state that the UCCA is doing excellent work in informing the American people about the truth on Ukraine's aspirations to freedom.

THE WESTERN SUMMIT CONFERENCE

By CLARENCE A. MANNING

Fresh from his unprecedented visit to the countries of Southern Asia with the astounding personal welcome which he received, President Eisenhower is returning to take part in a Western Summit Conference with Macmillan, General de Gaulle and Chancellor Adenauer.

In a sense the Conference is meeting under a cloud and that cloud is partially of President Eisenhower's own making. His invitation to Khrushchev, extended when the conference of Foreign Ministers was deadlocked thanks to Khrushchev's own instructions, did not suffice to solve any problem but it gave the Communists the chance to speak of "the spirit of Camp David" and to raise hopes for a relief of tensions in many quarters in the West.

Even with this left to one side, there are grave problems before the Western Summit and one of the gravest is General de Gaulle himself. Since he became President, France, after decades of weak government which floundered between the Right and Left and made compromises to remain in power and then compromised the compromises, has a government which can now speak with authority and the other nations are not too fond of what they hear.

General de Gaulle is trying to restore the grandeur of France. He has seriously tackled the problem of the French Community and is reshaping it on his own plans.

De Gaulle objects to the concept that there shall be a two or three-power nuclear club and demands that France be included in it. It makes no difference to him that there is a conference on atomic warfare in Geneva.

It is the same with the NATO forces. When General Eisenhower went to France as commander-in-chief of NATO,

the various countries earmarked certain sections of their armed forces, military, naval and air, to be under the sole orders of the commander-in-chief. The Fourth Republic formally withdrew French divisions for use in Algeria but it remained for de Gaulle to take a position analogous to that of General Pershing in World War I and demand separate national forces in NATO.

He has raised since the visit of Khrushchev the spectre of American withdrawal from Europe in case of an understanding between Washington and Moscow and in this sense he is calling for a specific organization of Western Europe in which France is to be the leading power as in the past.

A supplemental question which is playing a great role is the economic organization of Western Europe. Here the six countries of the common market led by France and the other seven led by England offer new chances for dispute and internal opposition in the free world.

Thus, willingly or not, the Western Summit meeting will have to review the agreements of the Western foreign ministers now meeting. This will determine the form of European development in the next years and the decisions as they become public will determine the point at which Khrushchev will make his next attack with or without an appeal to "the spirit of Camp David" and how he will try to disintegrate Western Europe.

In the narrower sense, Macmillan and partially the American representatives are committed to the belief that Khrushchev really wants to negotiate seriously, although it is not excluded that President Eisenhower has more doubts now than when he left the United States.

HE SPEAKS FROM PERSONAL EXPERIENCE

By GALJA BARISH VOTAW

When Apollon Trembow, an employe at the Dr. Samuel G. Dixon State Hospital at Mont Alto, says that there was no difference between Stalin and Hitler and that Nikita Khrushchev perpetrated mass murder he speaks from personal experience.

"Kill, kill, kill, was their strategy," he explains. "A terrorist system against the people underlies both Nazism and Communism." It is this personal experience that made him oppose Mr. Khrushchev's visit to this country. But now he thinks that the event served to show "the American people who he is and what his government is. He did not answer one question directly. His speaking to the West does not mean much. The program of world revolution is still on." Mr. Trembow cautions us against the overture and promises made by the head of the Russian government. Born in Ukraine, Mr. Trem-

bow was a teacher of geography in Vynnytsia from 1933 until the Second World War. He was resident of that community during the terror of 1937-1938. According to his testimony at the hearing of the Committee on Un-American Activities of the House of Representatives of the 86th Congress, held September 9, 1959, "Stalin sent Khrushchev to Ukraine to clean up the anti-Soviet and patriotic nationalist elements and also elements that would be against Khrushchev's party power in Ukraine."

There were wholesale arrests and murders all over Russian occupied Ukraine. "The purges and murders were by party orders." Mr. Khrushchev was first secretary of the Central Committee of the Communist Party in Ukraine during that time.

Among the victims were friends and relatives of Mr. Trembow, including his father-in-law.

U.N.A.—Pillar in Our Ukrainian American Life

Address delivered by Joseph Lesawyer, Vice President of the U.N.A. at the U.N.A. 65th Anniversary Celebration, Sunday, December 6, 1959, Rochester, N. Y.

It is an honor to be with you today at your celebration of the 65th Anniversary of the founding of our beloved benevolent fraternal and patriotic association—the Ukrainian National Association.

This is a significant birthday and truly a milestone because translated in terms of a person, 65 years means a lifetime. Our organization has spanned the full period of the average person's life. To those of you who grew up with the UNA, the years have no doubt passed quickly—too quickly.

America—the land of fabulous tales of wealth and oddities—but when you arrive you find it a raw, bustling nation of mixed nationalities, eagerly sweating and straining at the task of building the stalwart foundations of what was to become the world's most eminent bastion of freedom and history's mightiest military and industrial power.

There are many other questions which need to be solved before a meeting with Khrushchev. There are questions of disarmament and of the Western attitude to Khrushchev's division of the United Nations into the free and Communist worlds with a diminishing bloc of neutrals due to enter the communist camp.

Much will depend upon the progress made this week in Paris by the Western Foreign Ministers of all the NATO countries. If they can put forward agreed solutions so that the leaders can decide speedily upon the coming form of free Europe and are free to discuss the forthcoming meeting with Khrushchev, he will probably tend to lose interest.

Ukrainian colleagues numbering in the hundreds of thousands, became an integral and vital part of the energetic American population that accomplished near miracles in the last half century.

Let us for a moment glance back to that period of 50 or 60 years ago. The land that you came from, Ukraine, was a name generally unknown. The Encyclopedia Britannica at that time defined Ukraine as the "border land of southern Russia." Our young Ukrainian immigrants mostly from the small villages, were poorly educated by today's standards and they knew little or nothing of the historical details of their motherland.

The original problems of our people were relatively simple because the goal was clear. The vast majority came here to make their so-called "fortunes," take the bundle of dollars back to the homeland, invest these funds in farmland and settle down to a prosperous, healthy, and happy life of a well-to-do country squire.

The future, however, was full of surprises. Dame fortune as we all know is fickle and at this point in history she decided not to fulfill the early dreams and hopes of our pioneers. In 1914 World War I broke out and before it ended, Central and Eastern Europe was torn asunder. Our kinsmen, the brothers, sisters, fathers, and mothers of our young immigrants were in the very heart of this holocaust.

DON'T NEGLECT THE UNA!

By THEODORE LUTWINIAK

Once again we wish to re-report the same old story, and that is that the cash surrender of Ukrainian National Association membership certificates is still increasing.

The reasons why members surrender their certificates are various, and in some cases there was no alternative. When a man is out of work it stands to reason that he will go into debt; he therefore has no choice but to fall back on his resources. But some members apply for cash surrender without giving the matter much thought.

Ukrainian cause. Committees were set up to popularize the Ukrainian movement and to acquaint the American public with the aspirations of the Ukrainian people.

In 1918-1919 Russian Czarists as well as the Russian Communists who were taking over control of Russia were bitterly opposing all Ukrainian aspirations for independence.

"On the basis of past investigations the Department of State is disposed to regard the Ukrainian Separatist Movement as largely the result of Austrian and German propaganda seeking the disruption of Russia.

This telegram and its advice represented a clean cut victory for the Russophiles in this country who were working hand-in-glove with Russian Czarists and possibly Russian Communists to keep the empire intact.

the member. Members who take cash surrender because of prolonged unemployment invariably become members again after their circumstances improve.

Time and time again, following the death of a family man, the children of the deceased request the cash surrender of their own UNA insurance. They have insurance "outside of the UNA, for which they had applied and on which they made payments. Their father had paid for their UNA insurance. After his death they refuse or cannot pay for the UNA insurance themselves, and cash surrender follows.

One of the most exasperating types of cash surrender excuses is one that states "I have a lot of insurance elsewhere and therefore desire to cash surrender my UNA certificate." Why pick on the UNA?

The indifference on the part of some UNA members is hurting the organization. How can you help? Well, if you're a branch officer, you can talk to the member who wants cash surrender.

Don't neglect the UNA!

The gruesome facts were disclosed when on May 24, 1943 the Ukrainian Commission to Investigate the Vynnytsia killings found 95 mass graves with 9,439 bodies of the victims.

In 1943 when this discovery was made Ukraine was occupied by German troops and the work of the Commission was done with the permission of the occupation authorities.

Before the German occupation Mr. Trembow had a taste of an Italian Fascist concentration camp, where he spent a year in 1941 after having been captured by that Army when it entered from the South.

When the Russians recaptured Ukraine the Trembow family fled, only to be recaptured by the Germans and put into

a labor camp, where they stayed until the end of World War II.

When the American Army came they put the people they found in the labor camps into displaced persons camps and separated them by nationalities.

On July 4, 1949, the Trembows came to the United States under the sponsorship of I. Z. Musselman of Orttanna. Mr. Trembow worked for his sponsor until seven years ago when he joined the staff of the Dixon State Hospital at Mont Alto, where he is a registered practical nurse in the surgical department.

The family lives in a comfortable home in Orttanna. Mrs. Irene Trembow, an attractive brunette, keeps house and "helps out here and there with various chores including chauffeuring" Tania, the oldest of the children, is a Senior at Fairfield High School, Ray is in the 10th grade, Victoria in the second, and Laura, 3, is at home.

and Dwight D. Eisenhower look down from the walls of the study on Mr. Trembow as he writes, edits and directs the affairs of the Democratic Organization of the Ukrainians Formerly Persecuted by the Soviet Regime, Inc., of which he is president and the Ukrainian Congress Committee of America of which he is a vice president.

Mr. Trembow's quarrel is with the Communist government and not with the Russian people. His hope lies in his belief that the communist dictatorship has a very soft system, built fundamentally on terror against the people. This type of government never stays long. He believes that in time the exiles will unite and with the help of the Russians inside their own country will conquer the Communists.

most difficult, but he is sure that many Russians want a democratic system of government for themselves and other nations. They, he believes, will want an independent, democratic Ukraine.

Mr. and Mrs. Apollon Trembow have celebrated their 10th anniversary of the arrival here. They and the children have made an excellent adjustment. They are happy in the community, they feel accepted.

The story is somewhat different for Mrs. Trembow's mother, who came to the United States recently and lives in Gettysburg and for Mr. Trembow's parents who joined him May 27, 1958. "We were fortunate in meeting the three older people, fine, intelligent, cultured folks whose tortures of anxieties and loss are still too vivid. (Courtesy: Public Opinion, Nov. 12, 1959)

U.N.A. Pillar in Our Ukrainian American Life

(Concluded from page 2) burden of resettlement of these people. The United Ukrainian American Relief Committee, commonly called ZUDAK, was founded to provide for the care and resettlement of our brethren. It was a gigantic task but it was accomplished with reasonable efficiency and profound sympathy. Our members, including the branches here in Rochester, helped make this possible by providing money, assurances, and temporary homes for the new arrivals. It is a pleasure to note that many of these people have joined us as active members and thus are contributing to the further growth and expansion of our Association...

UNA Help in Resettlement of Ukrainian DP's As our Association grew, more and more emphasis was put in the efforts to popularize the Ukrainian problem. Organizations were set up to mobilize more action. Books and brochures were published by the Soyuz in the English language to make known our problem among Americans. With the outbreak of World War II, our Association played an important part in the establishment of the Ukrainian Congress Committee of America. Our membership has taken an active part in the work of the Congress Committee for the past 19 years and has given it substantial financial support. During and after World War II deep concern was shown for the Ukrainian Displaced Persons and much was done to ease the

A REMINDER "War to the hilt between communism and capitalism is inevitable. Today, of course, we are not strong enough to attack. Our time will come in 20 to 30 years. To win, we shall need the element of surprise. The bourgeoisie will have to be put to sleep. So we shall begin by launching the most spectacular peace movement on record. They will be electrified by our overtures and unheeded concessions. The capitalist countries, stupid and decadent, will rejoice to cooperate in their own destruction. They will leap at another chance to be friends. As soon as their guard is down, we shall smash them with our clenched fist." Dimitry Z. Manulsky Lenin School of Political Warfare in Moscow, 1931.

Last Weekend in Ukrainian Sports

The American Soccer League All-Star squad, with four of its players from the Ukrainian Nationals team, scored an impressive victory over the renowned visiting eleven of Austria F. C. of Vienna in a match played on Sunday, December 13, 1959 in New York City. The score of 4:1 proved the American League select team to be one of the best in many years of this nation's soccer history. The Ukrainian inside right M. Noga gave a nice showing of fine ball handling and earned an assist on one goal. His team mates from the Ukrainian Nationals Club: Kravec, Racz and especially untiring and ever-present half back Ely, contributed their share to the well-earned victory of the All-Star team. The line-up of the A.S.L. team as of this game will most probably be a basic one for the New York City's Club which is going to represent the United States in the newly-formed International Soccer League. All the games of the named League with top teams representing ten different countries, will be played beginning next May at New York's Randall's Island Stadium.

The Ukrainian Volleyball Club "Plai" was short of complete success by one lost game to the Binghamton YMCA. This only defeat of the Ukrainians in the Baltimore YMCA tournament eliminated them from the final game and left the "Plai" sextet in the third place of the final standing. So or and screen. The November 12 club session saw those present "float down" Dniro river under St. Volodymyr's perennial vigil, walk along "Khreshchatyk" and roam through many places of interest—all from comfortable seats of lecture room in the student center. Albert Kipa's introduction and vocal accompaniment to reticent visual images provided food for intellect; projected slides nourished eyes while light refreshments, prepared by Ulana Kebalo and Katharina Shandala, kept digestive system occupied. Soccer Champs The Ukrainian society's soccer squad squashed all competitors in intramural games and thereby claimed soccer championship undefeated. Epitome follows: Topnotch opponents, K-Booters, offered heavy bombardment but Ukrainians came out on top in close 4-3 match. Agile Hellenics exhibited their competence but intrepid Ukrainians soon discovered the foe's Achilles' heel and the Greeks tumbled 2-1. Exuberant, yet conscious of twists of fate, the victorious squad faced the puissant SAME (Society of Engineers) group. Pessimism proved unnecessary: Ukrainians slaughtered SAME men 6-0. Roman Komunytzky, club prexy, and Messrs. Bula, Lashchuk, Popovych, Shevchenko, Sworak and Szpon, members of Ukrainian team, collected individual medals in recognition of their athletic achievement. Term Finale Prior to final examination one activity remains to be executed. Members of the society are brushing up on Ukrainian Christmas carols. The latter will be sung at Christmas celebration sponsored by the college on December 23. Thereafter members of the executive board will take a deep breath—their work will be finished, at least for a few weeks until reelection. KAreno

CCNY CAMPUS GLIMPSES

Mazepa In conjunction with the Mazepa Jubilee Year the Ukrainian Student Society of the City College of New York is sponsoring an exhibit in the college's student center in order to acquaint American students with the Ukrainian Hetman and his period. The exposition is the same which has been sent across the United States and was made available to the society through the courtesy of its director, Serhiy Lytyvenko, of New York City. Roman Komunytzky, president of the student organization, with the assistance of Hlib Hayuk, Eugene Lashchuk and Andrew Navrocky, set up the exhibit and provided necessary elucidations by translating Ukrainian text into English. "Visit" to Kiev Members and friends of the Ukrainian society at CCNY paid a visit to Kiev, the capital of Ukraine, via slides, project-

Comments Denver Newspaper for Writing Truth About Ukraine

Editor's Note: The following letter appeared in the October 21, 1959 issue of The Rocky Mountain News in Denver, Colo. and was written by Kornel Krupsky, Vice President of the Denver Chapter of the Ukrainian Congress Committee of America: Editor: The Ukrainian people living in Denver are deeply grateful to you for your article "Report tells of Nik Terror in Ukraine."

In exposing Khrushchev's black deeds in Ukraine you not only show humanity for Ukraine, but also help those Americans who overestimate Khrushchev's visit to the United States to understand its real meaning. I am pretty sure if all American papers would write the truth, and only the truth about Khrushchev and Russia, there would be no American who would have glorified Khrushchev's visit and expect anything good from it. In every respect Khrushchev is no better than Hitler who in the most barbarous way killed the Jewish population. Still, there is quite a bit of controversy in opinion about Khrushchev, Russia and U-

kraine. How little your readers know about Khrushchev, who in their letters about him, use the Holy Bible's words, or compare Christ's teaching with communism. Khrushchev is the greatest enemy of God ever known in history. His ruthless and most bloodiest fight against religion surpasses all tyranny in the history of mankind. Ukraine is not a province of Russia as many under the influence of Russian propaganda consider it. It is a nation with historical background and culture. Ukraine's trouble with Moscow did not start with Stalin or Khrushchev. This year Ukrainians in the free world are solemnly celebrating the 250th anniversary of Hetman Ivan Mazepa who with his brave ally, King Charles XII of Sweden, challenged Russian imperialism. Today, the name of Mazepa is taboo in Ukraine under Communist domination. Like Czars, the present rulers of Moscow consider Mazepa one of the greatest enemies Russia ever had, but Moscow's efforts to kill Ukraine's desire for independence will never succeed.

Publications of "Prolog" Research And Publishing Association

NEW YORK, N.Y. — The "Prolog" Research and Publishing Association of New York has published a number of books and pamphlets dealing with the present position of Ukraine and Russian communist policies with regard to the Ukrainian people. For the second year the Association is publishing a quarterly magazine, entitled Prologue, in the English language, which deals primarily with the imperialistic and colonial aspects of Soviet Russian imperialism in Asia and Europe, and also the monthly Digest of the Soviet Ukrainian Press, which contains excerpts from the Ukrainian press published in Ukraine. In 1958 the Association prepared a monumental book by Prof. K. Kononenko, Ukraine and Russia: A History of Economic Relations between Ukraine and Russia, which was published by the Marquette University Press. This summer the Association issued a series of pamphlets not only in the Ukrainian, but also in the English and Russian languages, which were widely distributed among participants at the Seventh International Youth Festival in July-August, 1959 in Vienna and also during the 35th International Fair this fall in Marseille, France, which featured a separate pavilion of the Ukrainian SSR. Some of the pamphlets are self-explanatory, such as Victor Petriv's: Ukrainian Cultural Leaders in Ukraine—1920-1940 — Victims of Bolshevik Terror, and Address of Nikita S. Khrushchev at the XXth Congress of the Communist Party of the USSR and the Letter of Ukrainian Prisoners to the U.N., which were printed in Ukrainian. Another pamphlet, Myth and Reality, was published in Ukrainian, Russian and English. It features such known international intellectuals, as Ignazio Silone, Arthur Koestler, Howard Fast, Milovan Djilas, Bertold Russell, Andre Gide, Wilhelm Roepke and Leszek Kolakowski. In preparation for publication are works by Prof. D. Solovey on the matter of the industrial development of Ukraine and that of Dr. V. Markus and Dr. Y. Pelesky on the "revisionist trends" in the communist bloc.

American Turns Up in a Job In Ukraine

MOSCOW, Dec. 14 — An American who attended the Moscow Youth Festival in 1957 has returned to the Soviet Union with his wife and is working as a locksmith in the Ukrainian port city of Odessa. This was disclosed in the Dec. 12 issue of the Ukrainian Communist party newspaper Pravda Ukrainy, which reached Moscow today. The newspaper reprinted a long letter by Morris Block, 39 years old, formerly of Brooklyn. Mr. Block reported that he returned here after he had been quizzed and tormented by the Federal Bureau of Investigation, lost his job and had his passport, souvenirs and other documents confiscated for having gone to China with forty other American youths. "Mr. Block's letter said: 'My heart is warmer—I am glad I live in a society where man is not an enemy to man but a friend.' According to Mr. Block, his life in the United States from early childhood was bitter. After his return from his China adventure, he said, FBI agents caused him to lose his job and tried to get his wife dismissed. Moreover, he said, 'all my close friends were dismissed.'"

THE MUSE IN PRISON ELEVEN SKETCHES OF UKRAINIAN POETS KILLED BY COMMUNISTS AND TWENTY-TWO TRANSLATIONS OF THEIR POEMS by YAR SLAVUTYCH 64 pages — illustrations. Price \$1.00 Order from "SVOBODA" BOOKSTORE P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

NOTICE TO U.N.A. MEMBERS AND BRANCH SECRETARIES The fiscal year of the Ukrainian National Association ends on Dec. 31, 1959. However, Dec. 31st is the last day on which the dues coming from Branches may be deposited in the bank and credited to Branches for the year 1958. Any dues received in the Home Office after December 30 will not be counted among the receipts for 1959, and the tardy Branches will be shown as delinquent and in arrears on the Annual Report. All members ought to pay their dues to their Branch Secretaries early in December so that the dues may be remitted to the Home Office in time to be deposited not later than noon of December 31, 1959. Home Office

U.N.A. BOWLING LEAGUE NEWS

M. GAWDUN ROLLS 568 SERIES By STEPHEN KURLAK Pacing his co-players on the Ukrainian Center team in its match against the Number 2 team of the Ukrainian American Veterans Post, held Friday, December 11th, M. Gawdun scattered the ten-pin timber to score a combination of 568 pins. With help from teammate P. Ripka, who rolled a 520 series, Gawdun was mainly responsible for the Center's win of two games out of three, and for the night's highest team series of 2,549 pins. Veteran A. Chymly's 224-pin game in the first, which was the highest individual game of the evening, was the stumbling block which tripped up the Centerites in their losing game. Three-game sweeps by both the Ukrainian Sitch quintet and the Number 1 team of the Ukrainian American Vets in their matches against the St. John's Holy Name Society five and the "junior" St. John's C.W.V. aggregation, respectively, created a three-way tie for the first-place position in the league. Four of the Sitchmen (N. Plechy, J. Watson, W. Fera, and J. Lasky) hit the 500-pin plateau and accounted for defeating the Holy Namers in spite of the latter's 67-pin handicap. The junior St. Johnsmen also had a substantial handicap of 64 pins but lost two of their three games to the Vets by close margins. The Brotherhood of the Holy Ascension quintet pulled up close to the top-ranking teams by winning two out of three from the Presbyterian Men's group, with "brothers" M. Szeremeta and J. Merosky doing most of the heavy rolling above the 500 mark. In the match between the Ukrainian Orthodox Church keglers and the "senior" St. John's C.W.V. aggregation, the former won two, mainly through the efforts of John Sipsky and J. Fidal, who scored sets of 525 and 516, respectively.

U.N.A. BOWLING LEAGUE OF NEW JERSEY TEAM STANDINGS High 3 G'me Total Won Lost Game High Pins Avr. 1. Ukrainian Center 24 15 934 2654 32954 844 2. Ukrainian Sitch A.A. 24 15 941 2598 32595 835 3. Ukr. American Vets No. 1 24 15 932 2669 32257 827 4. Br'hood Holy Ascension 21 18 918 2629 32200 825 5. Ukr. Orthodox Church 19 20 952 2684 32423 831 6. St. John's C.W.V., Srs. 19 20 890 2482 30851 791 7. First Ukrainian P.M.O. 18 21 897 2485 30553 783 8. Ukr. American Vets No. 2 18 21 854 2438 29532 757 9. St. John's H.N.S. 15 24 854 2397 29008 743 10. St. John's C.W.V., Jrs. 13 26 854 2403 28333 726

Від 24-го грудня 1959 починаючи РІЗДВЯНЕ ДОЗВІЛЛЯ на Союзівці! В ЧЕТВЕР, 24-го ГРУДНЯ 1959 р. СПІЛЬНА ВЕЧЕРА з традиційними 12-ма стравами. В ЧЕТВЕР, 31-го ГРУДНЯ 1959 р. ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ з відповідною програмою. ВИМІРНА НАГОДА ДЛЯ ГОСПОДИНЬ ПРИЙТИ НА ГОТОВЕ! Для ДІТЕЙ і МОЛОДІ: САНКИ — ЛІЗВІВ — ЛЕЩАТА — Для ДОРОСЛИХ: ЛОВИ БРІДЖОВИЙ ТУРНІР ДЛІА ВСІХ —> біленький, крайовий СНИЖОК, приємне ТОВАРИСТВО, рідинна АТМОСФЕРА, гостиння СОЮЗІВКА! Замовляти місця і вечерю заздалегідь, вивопниючи вишу формуляр. UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE Kerhonkson, N. Y. Tel.: 5641 Name Address Enclosed is reservation deposit \$ for dinner for persons — for day from to

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 1938 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS TELEPHONE PROSPECT 6-5800 Сенсацијне повідомлення: ТРАЙДЕНТ НА ВЕРШИНАХ! Ми являємось першими, що є в спроможності виплачувати нашим шадникам 4 1/2% (ЧОТИРИ І ПІВ) ЗА ЗЛОЖЕНІ ОШАДНОСТІ. НАШИМ ОСНОВНИМ ЗАВДАННЯМ ЗАВЖДИ БУЛО І ОСТАЄТЬСЯ НА ВСЕ ДЛИТИСЬ НАШИМИ НАДБАВАННЯМИ З НАШИМИ ЧЛЕНАМИ БО ЗДЕМО СОБИ З ТОГО СПРАВУ, ЩО ЗАВДИКИ НАШОМУ ШИРОКОМУ ЧЛЕНСТВУ МИ ДОБИЛИСЬ ВЕЛИЧЕЗНИХ УСПІХІВ. ПРОДУМАНЕ КЕРІВНИЦТВО СПІЛКОУ, З ПОВНИМ ЗМИСЛОМ ПЕРЕДАВАННЯ СПРАВИ, ЯК ТАКОЖ ОШАДНОСТЕВА ПОЛІТИКА У ВИЗНАЧАННІ ПРОШЕЯ, ДАЛИ МОЖЛИВІСТЬ ДОБИТИСЬ ТАКИХ ВЕЛИКИХ УСПІХІВ. І ТОМУ ТО НА СЬОГОДНІ МАЄМО ВЕЛИКУ ПРИЄМНІСТЬ ПОДІЛИТИСЬ З НАШИМИ ЧЛЕНАМИ, ЯК ТАКОЖ З ТИМИ, ЩО СКОРО НИМИ СТАНУТЬ, НАШИМ ВДОВОЛЕННЯМ З ТОГО ФАКТУ, ЩО НАШІ УСПІХИ Є ТАКОЖ УСПІХАМИ ВАС УСІХ! САМЕ ТЕПЕР НАСТАВ ЧАС ДЛЯ ВСІХ ШАДИТИ ГРОШІ В НАШІ СПІЛКІ ТРАЙДЕНТ. ЦЕ ТЕПЕР ЄДИНА СПІЛКА, ЩО ПЛАТИТЬ РАКІЯ ВИСОКІЯ ВІДСОТОК, БО АЖ 4 1/2% ВАШІ ОШАДНОСТІ, ОЧЕВИДНА РІЧ, ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ФЕДЕРАЛЬНО. ВАШІ МОРЕДЖІ — У ПЕВНИХ І БЕЗПЕЧНИХ РУКАХ ВИКОРИСТАЄТЬ ШО ПЕРШУ І В ІСТОРІ НЕБУВАЛУ НАГОДУ ЯКНАЯСКОРШЕ — ШЕ СЬОГОДНІ. В НІЯКІ ІНШІ ШАДНИЧІЯ УСТАНОВІ ВИ НЕ ЗМОЖЕТЕ ОТРИМАТИ 4 1/2% ЗА ВАШІ ГРОШІ ТОМУ, ЩО В ІСТОРІ ОШАДНОСТЕЯ І ПОЗИЧОК ТРАЙДЕНТ Є ПЕРШОЮ ТАКОЮ УСТАНОВОЮ! ВИ МОЖЕТЕ БУТИ ПЕВНИ, ЩО В ТРАЙДЕНТІ НА ВАС ЧЕКАЄ ЗАВЖДИ СПРАВНА, СОЛІДНА ТА ЧЕМНА ОБСЛУГА. МИ ПРИГОДИМО ВСІХ ЗСУСИЛ, ЩОБ ЗАДОВОЛНИТИ СВОІХ ЧЛЕНІВ І ПОМОГТИ ІМ У ВСІХ ПОТРЕБАХ. ОТЖЕ НЕ ЗВОЛІДАЄТЕ З ТАКОЮ РІДІСНОЮ І ПЕРШОРАЗОВОЮ НАГОДОЮ! СКОНТАКТУЄТЬСЯ З НАМИ ЯКНАЯСКОРШЕ ТЕЛЕФОНОМ АБО ВИСИЛАЄТЕ СВОІ ОШАДНОСТІ ПОШТОЮ, ЯКУ МИ САМИ ОПЛАТИМО. ДИВІДЕНДИ ВИПЛАЧУЄМО ДВА РАЗИ РІЧНО: 30-ГО КВІТНЯ І 31-ГО ЖОВТНЯ. ГРОШІ, ЗДЕПОКОВАНІ ДО 15-ГО ДНЯ КОЖНОГО МІСЯЦЯ, ПРИНОСИТЬ ВІДСОТКИ ВЖЕ ПЕРШОГО ДНЯ ЦЬОГО Ж МІСЯЦЯ. 3 ПОВІДАННЯ ПЕРО ПУЦІЛО Екзекутивний Директор Part of All you Earn is Yours to Save!

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 1938 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS TELEPHONE PROSPECT 6-5800 "A TRUST INSTITUTION, ORGANIZED 1917" 4 1/2% On Annual Savings

Hetman of Ukraine Ivan Mazepa by Clarence A. Manning Bookman Associates Publishers. Price — \$3.50 Now on the basis of new materials recently made available the author has traced the most fantastic events of Mazepa's life and has drawn a rounded picture of his personality and career. Order your copy of this book from: Svoboda Bookstore 83 Grand Street, Jersey City, N. J. NEW YEAR'S EVE DANCE Thursday, December 31, 1959 SURPRISES, ENTERTAINMENT, SPECIAL NEW YEAR'S PROGRAM. MUSIC by AMOR Commencement — 9 P.M. Admission — \$3.00 Ukrainian National Home in New York — sponsors —

